

**NEFFA 2021**

**VIRTUAL MULTI FOLK**

**IDIOM JAM**

**YARON SHRAGAI**

# Sheebag Sheemore

(SÍ Bheag, SÍ Mhór)  
"Little Hill, Big Hill"

trad. Irish  
attr. to Turlough O'Carolan  
arr. Yaron Shragai 2021

**A**

D G D G A D G D

**B**

11

Em A7 D D G D A

23

Bm G D G D Em A7 D

**Alternate chords for B part:**

D	D	G	F#m
Em	F#m	Bm	Bm
D	D	G	F#m
Em	A7	D	D

# Indian Queen

English (Playford), ca. 1695  
(possibly by Henry Purcell)

arr. Yaron Shragai 2021

**A**

D A D A D A

**B**

7

D A D A F# Bm

11

E A G D A7 D

## Musician's dance summary:

A1: set, fall back with turn; turn cpl

A2: same as A1

B: continuous walking steps

## Full dance description:

A1: 1st corners: set, fall back with turn sgl  
turn cpl 1x

A2: 2nd corners: same as A1

B1: RH across, LH across

B2: ptr back-to-back

circl. hey 3 changes to progress

# Argitikos (Αργίτικος)

trad. Greek  
arr. Yaron Shragai 2021

**A**

5

**B**

10

**C**

15

**D** (same as [B])

20

# Fun Classic Marchy Contra Tunes

(3 tune set)

trad. New England  
(and elsewhere...)  
arr. Yaron Shragai 2021

## A Road to Boston

Musical notation for 'Road to Boston' in D major, 2/4 time. The piece consists of two systems of music. The first system starts with a boxed 'A' and ends with a boxed 'B'. It features a first ending (1.) and a second ending (2.). The second system starts at measure 7 and also features a first ending (1.) and a second ending (2.).

Chords: D, A7, D, D, D, B, Em, A, D, G, A7, D, D

## A Meeting of the Waters

Musical notation for 'Meeting of the Waters' in D major, 2/4 time. The piece consists of two systems of music, both labeled with a boxed 'B'. The first system starts at measure 9 and the second system starts at measure 25. Both systems feature a first ending (1.) and a second ending (2.).

Chords: A, D, A, A, D, E, A, D, A, D, A, A, D, A, A, D, E, A, D, A

**A** Jamie Allen

6

11

G Em Am D C

G D G G


Am D C G D G

# Le Meunier Mathurin

"Mathurin the Miller"  
Dañs Trikot (Hanter Dro - An Dro)

trad. French (Brittany)  
arr. Yaron Shragai 2021

**A**



Musical notation for section A, measures 1-4. The melody is in 3/4 time, D minor key. The notes are: D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The chord progression is: Dm, F, C, Am, Dm, Dm, F, C, Am, Dm.

**B**

5



Musical notation for section B, measures 5-8. The melody is in 3/4 time, D minor key. The notes are: D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The chord progression is: Dm, C, Bb, Gm, A.

9



Musical notation for section B, measures 9-12. The melody is in 3/4 time, D minor key. The notes are: D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The chord progression is: Dm, C, Bb, A, Dm.

## Le Meunier Mathurin

1. Derrière de chez mon père  
il y a un moulin.

Le meunier qui l'habite  
est un fameux blondin.

*Behind my father's house  
there is a mill.*

*The miller who lived there  
is a famous seducer.*

**Ref:** Revenez-y donc, ma jolie demoiselle,  
car il est, car il est en train, mon moulin,  
Revenez-y donc, ma jolie demoiselle,  
car il est en train de moudre le grain.

*Return, my pretty damsel,  
for it is in process, my mill  
Return, my pretty damsel  
for it is in process of grinding grain.*

2. Par là passe une vieille  
qui voulait moudre son grain.  
Pour toi ma pauvre vieille  
mon moulin n'marche point.

*An old woman passed by,  
who wanted to grind her grain.  
For you, my poor old woman,  
my mill isn't working.*

3. Si tu as une fille,  
dis-lui d'passer demain.  
Quand la jeune fille arrive,  
le moulin marchait bien.

*If you have a daughter,  
tell her to come by tomorrow.  
When the girl arrived,  
the mill worked well.*

4. La jeune fille s'endort  
au tic-tac du moulin.  
Et quand elle se réveille,  
son p'tit sac était plein

*The girl fell asleep  
to the tic-tac sound of the mill.  
And when she awoke,  
her little pouch was full...*

5. De la farine blanche,  
la plus blanche du moulin.  
Ah que va dire mon père  
de voir mon sac si plein!

*...of white flour,  
the whitest of the mill.  
O what will my father say  
on seeing my pouch so full!*

6. Tu lui diras, ma belle,  
qu'c'est l'meunier Mathurin,  
Qui caresse les filles  
au tic-tac du moulin.

*You will tell him, my beauty,  
that it's Mathurin the miller,  
Who caresses the girls  
to the tic-tac sound of the mill.*



# Der Nayer Sher

(דער נייער שער)

"The New Sher"

klezmer

Abraham Ellstein, 1940

arr. Yaron Shragai 2018 rev. 2021

**A**

1. 2.

**B**

1. 2.

**C**

23

# Hambo på Logen

"Hambo in the Barn"

Swedish, Karl Salomonsson  
arr. Yaron Shragai 2021

Swing the eighth notes

**A**

Musical staff for section A, measures 1-8. The staff is in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The melody consists of eighth notes and quarter notes. Chords are indicated below the staff: D (measures 1-2), A (measures 3-4), A (measures 5-6), and D (measures 7-8).

9

Musical staff for section A, measures 9-16. The staff is in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The melody continues with eighth notes and quarter notes. Chords are indicated below the staff: D (measures 9-10), G (measures 11-12), G (measures 13-14), D (measures 15-16), A7 (measure 17), and D (measure 18).

**B**

Musical staff for section B, measures 17-24. The staff is in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The melody starts with a repeat sign. Chords are indicated below the staff: D (measures 17-18), A (measures 19-20), A (measures 21-22), and D (measures 23-24).

25

Musical staff for section B, measures 25-32. The staff is in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The melody continues with eighth notes and quarter notes. Chords are indicated below the staff: D (measures 25-26), A7 (measures 27-28), D7 (measures 29-30), G (measures 31-32), D (measures 33-34), A7 (measures 35-36), and D (measures 37-38).

# Spanish Jig

English (Playford), ca. 1695

arr. Yaron Shragai

(n.b. It's not actually Spanish)

**A**

C F C G C

**B**

C G F G C

**C**

C F C G C

**D**

C G F C

## **Musician's dance summary:**

A1, A2: set, cast

B: turn cpl

C: lead dn/up, cast

D: fig. 8

## **Full dance description:**

A1: 1s set & cast dn, 2s move up

A2: 2s same

B1: 1st corners turn 2 hands

B2: 2nd corners same

C1: 1s lead dn & turn

C2: 1s lead back & cast dn, 2s move up

D: 1s full fig. 8 thru 2s

# S' Suserl Zwiefacher

trad. southern German  
arr. Yaron Shragai 2021

**A**

**B**

9

21

**Fancier version (played mainly by brass bands)**

**A**

**B**

7

14

23

# Irish Jigs

trad. Irish  
Arr. Yaron Shragai 2021

## A Out on the Ocean

Musical score for "Out on the Ocean" in G major, 6/8 time. The score consists of four staves of music with guitar chords indicated below the notes.

Staff 1: G D G D G D

Staff 2 (7): C D G D G Em D

Staff 3 (13): G C D G Em

Staff 4 (2): D G C D G

## A The Liling Banshee

Musical score for "The Liling Banshee" in G major, 6/8 time. The score consists of three staves of music with guitar chords indicated below the notes.

Staff 1: Am G Em Am

Staff 2 (13): G Em Am Am G Em

Staff 3 (19): Am G Em Am

# Ajde Jano

trad. Serbian  
arr. Yaron Shragai 2021

## (Ајде Јано)

Em D G

Aj - de Ja - no, ko - lo da ig - ra - mo Aj - de Ja - no,

6 Em Am Em

aj - de du - šo, ko - lo da ig - ra - mo

Ајде Јано, коло да играмо  
Ајде Јано, ајде душо, коло да играмо

Ajde Jano, kolo da igramo  
Ajde Jano, ajde dušo, kolo da igramo

Ајде Јано, коња да продамо  
Ајде Јано, ајде душо, коња да продамо

Ajde Jano, konja da prodamo  
Ajde Jano, ajde dušo, konja da prodamo

Ајде Јано, кућу да продамо  
Ајде Јано, ајде душо, кућу да продамо

Da prodamo kuću da prodamo  
Ajde Jano, ajde dušo, kuću da prodamo

Да продамо само да играмо  
Да продамо, Јано душо, само да играмо

Da prodamo samo da igramo  
Da prodamo, Jano dušo, samo da igramo

*Hey Jana, let's dance the kolo  
Hey Jana, hey sweetheart, let's dance the kolo*

*Hey Jana, let's sell the horse  
Hey Jana, hey sweetheart, let's sell the horse*

*Hey Jana, let's sell the house  
Hey Jana, hey sweetheart, let's sell the house*

*Let's sell it to just dance  
Let's sell it, Jana sweetheart, to just dance*

# Boda Waltz

trad. Swedish  
arr. Yaron Shragai 2021

Em B C D

11

Em B7 Em C G D

22

G G7 C G D G